

Elisa Herschleb

Wie gelingt die Kommunikation in einem bilingualen Erzieher-Team? Eine kritische Betrachtung

Studienarbeit

BEI GRIN MACHT SICH IHR WISSEN BEZAHLT



- Wir veröffentlichen Ihre Hausarbeit, Bachelor- und Masterarbeit
- Ihr eigenes eBook und Buch - weltweit in allen wichtigen Shops
- Verdienen Sie an jedem Verkauf

Jetzt bei www.GRIN.com hochladen
und kostenlos publizieren



Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de/> abrufbar.

Dieses Werk sowie alle darin enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsschutz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlanges. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen, Auswertungen durch Datenbanken und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe (einschließlich Mikrokopie) sowie der Auswertung durch Datenbanken oder ähnliche Einrichtungen, vorbehalten.

Impressum:

Copyright © 2015 GRIN Verlag
ISBN: 9783668950689

Dieses Buch bei GRIN:

<https://www.grin.com/document/470512>

Elisa Herschleb

Wie gelingt die Kommunikation in einem bilingualen Erzieher-Team? Eine kritische Betrachtung

GRIN - Your knowledge has value

Der GRIN Verlag publiziert seit 1998 wissenschaftliche Arbeiten von Studenten, Hochschullehrern und anderen Akademikern als eBook und gedrucktes Buch. Die Verlagswebsite www.grin.com ist die ideale Plattform zur Veröffentlichung von Hausarbeiten, Abschlussarbeiten, wissenschaftlichen Aufsätzen, Dissertationen und Fachbüchern.

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.grin.com/>

<http://www.facebook.com/grincom>

http://www.twitter.com/grin_com

Kommunikation im bilingualen Erzieher- Team. Eine kritische Betrachtung.

Elisa Herschleb

Universität Erfurt

Sommersemester 2015

Master: Angewandte Linguistik

Seminar: Multilingualism and Intercultural Matters M07#01

Lehrstuhl für Sprachlehr- und –lernforschung

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	2
1. Vorwort	3
2. Einleitung	3
3. Theoretischer Hintergrund	4
4. Methodik	8
4.2. Fragestellungen	9
5. Datenerhebung	10
6. Untersuchungsergebnisse	14
6.1. Vorstellung der Interviewpartner	14
8. Ergebnisse zur Forschungsfrage.....	23
9. Hypothesengeneration	24
10. Forschungsperspektiven	26
11. Literaturverzeichnis.....	27
Anhang 1 – Transkripte – Interview A1	29
Anhang 1 – Transkripte – Interview A2.....	40
Anhang 1 – Transkripte – Interview B1	47
Anhang 1 – Transkripte – Interview B2	61
Anhang 2 - Interview-Leitfragen - Deutsch	67
Anhang 3 - Interview-Leitfragen - Englisch	69

1. Vorwort

„Deutsch-türkische Kita eröffnet“ titelte die Frankfurter Neue Presse Zeitung am 06. August 2015. Im Artikel wird beschrieben, dass am 14. September die erste deutsch-türkische Kita in Frankfurt eingeweiht wird. Dies ist ein weiterer Schritt zur frühen Mehrsprachigkeit bei Kindern. In Frankfurt geht man bereits von gängigen Sprachen wie Englisch und Französisch zu anderen, weniger verbreiteten Fremdsprachen, wie Türkisch über. Auch in Thüringen gibt es bereits einige Kindergärten, die mit zwei Sprachen (eine davon Deutsch) arbeiten, beispielsweise in Erfurt, Weimar und Jena. Aus diesem Grund ergab sich die Idee, diese Hausarbeit dem Thema der bilingualen Kinderbetreuung in Kindergärten in Thüringen zu widmen und dabei explizit die Arbeit der bilingualen Erzieher zu betrachten.

Eine weitere Form der frühen Fremdsprachenförderung ist bilingualer Unterricht. Ursprünglich war geplant, die Umsetzung des bilingualen Unterrichts in Thüringen in einen Vergleich mit anderen Bundesländern zu stellen. Dafür sollte in dieser Arbeit ein Vergleich verschiedener Studien angestellt werden, die sich mit dem Thema der bilingualen Züge und Module an deutschen Schulen beschäftigen. Allerdings gestaltete sich die Suche nach quantitativen Daten hierfür schwierig. Ich konnte lediglich eine große Studie ausmachen: „Unterricht und Kompetenzerwerb in Deutsch und Englisch. Zentrale Befunde der Studie Deutsch-Englisch-Schülerleistungen-International (DESI)“ (2006). Allerdings ist diese mittlerweile etwas veraltet. Außerdem konnte ich keine aktuelle Vergleichsstudie finden. Auch das Wirtschaftsministerium, Abteilung Schulentwicklung, hatte keinerlei Studien, Analysen oder Reporte, auf die es verweisen konnte, als ich telefonisch eine Anfrage am 16.06.2015 stellte. Einige Tage später wurde mir dort schriftlich mitgeteilt, dass es ebenfalls keine Statistiken zum bilingualen Unterricht in Thüringen gibt: „In Thüringen werden zudem bilinguale Module unterrichtet. Dazu gibt es keine statistische Erfassung.“ (Email von Bettina Schultz, Kommissarische Leiterin, Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport, Referat 3 3, vom 25. Juli 2015). Daher entschloss ich mich, das Thema der Hausarbeit auf bilinguale Erzieher-Teams und ihre Arbeit im Umgang mit zwei Sprachen zu konzentrieren.

2. Einleitung

Das Thema dieser Arbeit ist eng mit einer persönlichen Erfahrung verbunden, die ich vor knapp zwei Jahren in einer bilingualen Kindertagesstätte in Berlin machte. Ich absolvierte dort ein freiwilliges Praktikum und war von der Arbeit mit zwei Sprachen gleichzeitig fasziniert. Immer wieder gab es hier und da kleinere Missverständnisse, die mehr oder weniger stark den